

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

巧克力战争

[日] 大石真 / 著 [日] 北田卓史 / 绘 田秀娟 / 译



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China

QIAOKELI ZHANZHENG

巧克力战争

〔日〕大石真 / 著 〔日〕北田卓史 / 绘 田秀娟 / 译



接力出版社
Publishing House

桂图登字：20-2004-025

Chokoreto Senso

Text copyright © 1965 by Shigeko Oishi

Illustrations copyright © 1965 by Teiko Kitada

First published in Japan in 1965 and republished in this edition in 1999

by Riron-Sha Co., Ltd., Tokyo

Simplified Chinese Translation rights arranged with Riron-sha Co., Ltd.

Through Japan Foreign-Rights Centre/ Bardon-Chinese Media Agency

图书在版编目(CIP)数据

巧克力战争/(日)大石真著;(日)北田卓史绘;田秀娟译. —南宁:接力出版社, 2018.1

ISBN 978-7-5448-5223-4

I. ①巧… II. ①大… ②北… ③田… III. ①儿童小说—短篇小说—日本—现代 IV. ①I313.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第305926号

责任编辑:李明淑 文字编辑:李慧玲 美术编辑:杜宇

责任校对:王静 责任印制:张昌舒 版权联络:闫安琪

社长:黄俭 总编辑:白冰

出版发行:接力出版社 社址:广西南宁市园湖南路9号 邮编:530022

电话:010-65546561(发行部) 传真:010-65545210(发行部)

网址: <http://www.jielibj.com> E-mail: jieli@jielibook.com

经销:新华书店 印制:三河市顺兴印务有限公司

开本:880毫米×1250毫米 1/32 印张:4.75 字数:75千字

版次:2018年1月第1版 印次:2018年1月第1次印刷

印数:00 001—12 000册 定价:20.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺:如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题,可直接向本社调换。

服务电话:010-65545440



写在前面的话

“嗨！”有人在拍我的肩膀。我猛地一惊，只见列车员正站在我身旁。

“终点站到了，请下车吧。”

我心中暗喊一声：“糟糕！”旅行途中，我搭乘这班夜行列车，竟然睡得迷迷糊糊，一下子坐到了终点。

我揉着惺忪的睡眼，提着旅行包，站在终点



站S站的站台上。在下一班列车开来之前，我不得不等上三个小时。“真是麻烦——”我心中暗想，“怎么打发这三个小时呢？”

这时，我突然想起我学生时代的一个朋友在S市的小学当老师。我给这个朋友打电话问了学校地址，马上坐上出租车直奔那所小学。

“呀，你能来真是太好了！”我的朋友——这位小学老师无比热情地握着我的手。我们已经十五年没有见面了。

“咱俩身体都不错，真是太好了！”

我们开心地聊了很多。突然，我看到一辆汽车在学校门前停下了。两个戴着厨师帽的年轻人从车上下来，抬着一个大得惊人的裱花蛋糕走进教师办公室。

我的朋友对他们说：“辛苦了！”两个年轻人微微一笑，放下蛋糕，离开了办公室。

我问他：“这蛋糕可真够大的。干吗用的？”

“给学校的孩子们吃的。今天轮到三年级二班的孩子们。”朋友说。

“哦！这是怎么回事？”我惊讶极了。全校的孩子都能吃到这么棒的蛋糕，这也太奢侈了吧！

“关于这件事，还有一个有趣的故事呢。”朋友笑了笑，想把这个故事讲给我听。可是，看看表，马上就到列车的发车时间了。

朋友说：“这样吧，回头我给你写封信，把这个故事详细地告诉你。你如果觉得有趣，就把这个故事写成一本书吧。”

“再见！”

我们又一次握手，就此道别。

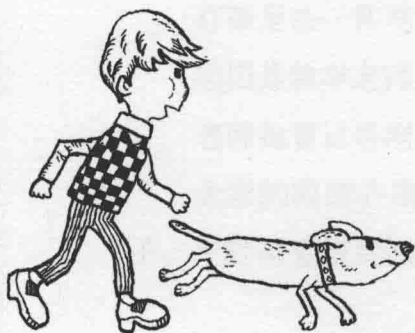
十天后，我的朋友按照约定，给我寄来一封长长的信。

“哈！果然很有趣！”

就这样，我把这个故事写成了这本书。

目录

- 1 / 写在前面的话
- 1 / 打架
- 11 / 铃兰大街
- 19 / 巧克力城堡
- 35 / 樱井老师
- 47 / 楼顶上的望远镜
- 59 / 电话
- 75 / 谷川金兵卫
- 93 / 商量对策
- 105 / 侦察行动
- 119 / 红色气球
- 131 / “战争”结束
- 143 / 写在后面的话





打架

打架是由一件鸡毛蒜皮的小事引起的——
起因是数学老师发下来的试卷。

老师抱着试卷刚走进来，教室里顿时安静下来。
大家的眼睛齐刷刷地盯着试卷。成绩再差的孩子，平时再爱玩的孩子，这时候也都很关心自己的



成绩。

不过，不到快下课，老师是绝对不会把试卷发给大家的。

如果早早把试卷发下去，教室里立刻会像捅了马蜂窝一样，乱作一团。

但那天，也不知刮的什么风，离下课还有十五分钟的时候，老师就把试卷发了下去。

这一下，教室里立刻“群蜂”大乱，喧闹声震耳欲聋。

“哇！一百分！一百分！”

“糟糕！”啪！（夹杂着拍脑门儿的声音）“要像上次一样就好了。”

“哎，你考多少分啊？”

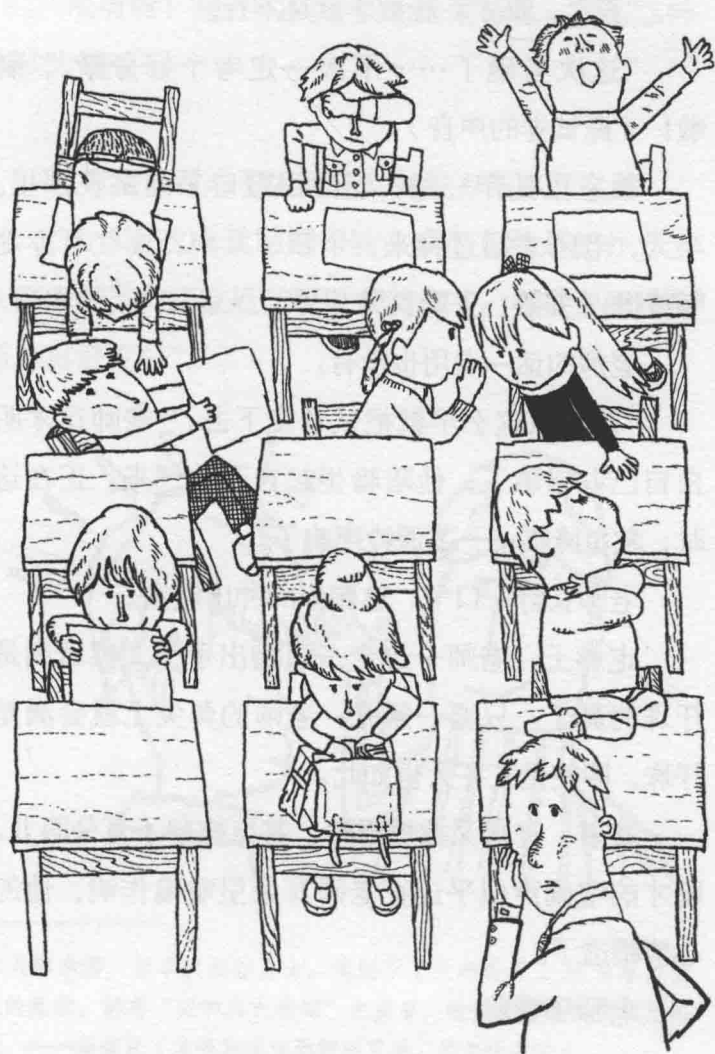
咚！咚！咚！（双脚使劲跺着地板）

“啊，好激动！哈哈……”

“咦，考这么少？”

“还说，都怪你！”

“哈哈！好开心！”





“算了，算了。我数学就是不行。”

“这次考砸了……下次一定考个好分数。”刺啦！（撕试卷的声音）

教室里乱作一片，老师目瞪口呆地站在那里。半天，老师才回过神来，干咳了几声，面红耳赤地嘟囔道：“安静！安静！”

老师的话一点用也没有。

“真不该这么早就把试卷发下去。”老师这才明白自己办错事了，他暗暗生起自己的气来。正在这时，救星降临——下课铃声响了。

老师长舒一口气，逃跑似的冲出教室。

走廊上，老师一边走一边掏出手绢，擦着满是汗珠的鼻子。只要一紧张，老师的鼻尖上就会满是汗珠，即使是在冬天也如此。

接着，老师又擦擦眼睛，甚至擦起了耳朵眼儿。刚才的喧闹声似乎还在老师耳朵里嗡嗡作响，他的心情糟透了。

老师嘟囔着：

“哎呀呀！现在的孩子们一提到考试，怎么这样大吵大闹呢……”

教室里，试卷引发的骚动并没有结束。

“哈！五次考试回回得胜，我简直就是相扑力士大鹏幸喜^①！回家后又可以拿奖品了。金泉堂的裱花蛋糕真好吃！”



① 大鹏幸喜，日本大相扑力士。他创下了大相扑史上 32 回幕内优胜的纪录，拥有“昭和的大横纲”之美誉，被认为是日本的国民英雄。——译者注（本书脚注如无特别声明，均为译者注）



小原一边喊着这些莫名其妙的话，一边做了个棒球投球的动作。他伸出的右手正好打到了小明的脑袋上。

“好疼！”小明喊道。

对不起——小原本该这样道歉。如果是平时，估计小原会这样做。

可是，这会儿的小原和平时的小原判若两人。五次考试连得一百分——现在的小原正美得得意忘形呢。

小原没道歉，来了这么一句：“哈哈，别生气，别生气嘛！”

“你还笑！快道歉！”

“好好好，我道歉，我道歉。”小原嘴上说着，脸上还是笑个不停。

“这算什么道歉！你要向我低头道歉！”

小原鼻孔朝天，说：“我才不呢，我不乐意。”

小明气得脸色发青：“为什么？”

“不为什么！”

这时，小明旁边的星野光一走到他俩中间，劝道：“别吵了，别吵了！……小原，明明是你不对嘛。”

气氛暂时缓和下来。可是，形势接着急转直下。

小原突然伸出手，把小明桌上的试卷翻了过来。

“什么呀？才考了六十分！哈哈！……”小原放声大笑，一副瞧不起人的样子。

一股血唰地涌向小明的脑袋。愤怒和羞愧一起涌向他的心头，他气得眼睛瞪得溜圆。





等他清醒过来的时候，他的右手已经结结实实地打在了小原的左脸上。

小原的脸色变了：“你！你敢打人！”

一场战争开始了。锵！锵！锵！好像有一面无形的锣在使劲地敲，催促双方交战。

小明冲着小原胸口冲过去，抓住他胳肢窝两侧，脚下一绊，想把小原摔倒在地。

数学冠军“大鹏幸喜”被小明的这一脚绊得摇摇晃晃。抱在一起的两个人一起跌倒在教室地板上。

小明立刻骑到小原身上，摁住小原的脖子，叫道：

“怎么着？你还不道歉？快道歉！”

小原的嘴嘟嘟囔囔动个不停，好像要说什么。小明松开了手。

没想到，小原噗地吐出一大口口水。

据说，有一种名叫“喷水鱼”的热带鱼，嘴能喷水，喷出的水能百发百中地射中水上飞过的虫子。小原的“喷水鱼战术”大获成功——他的口水命中了

小明的眼睛。

小明赶紧用手去揉眼睛。小原趁机翻过身来。

战势立刻发生了逆转。现在，小原骑到了小明的身上。这样一来，身体敦实的小原更占主动了。无论小明在下面怎么挣扎，骑在他身上的小原稳如泰山，一动不动。

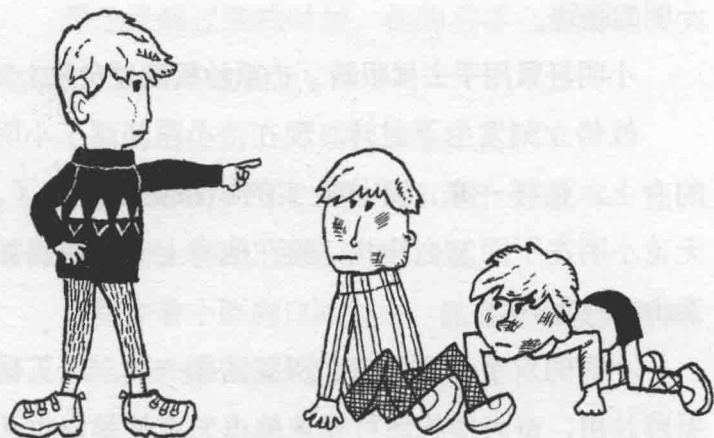
小明的双手乱抓一气，双腿瞎踢一阵。只见他手脚并用，奋力挣扎。可无论他再怎么使劲，也无济于事。

“你小子服不服？”小原骑在小明身上，得意扬扬地喊道，“服不服？服不服？……”

教室里的同学们大气儿不出，静静地注视着这场战争。没有人过来阻止他俩。

因为，光一像裁判员一样站在小原和小明身边。光一的表情像平时一样沉着，静静地观察着“战争”的动向。大家都知道，打架这种事，交给光一就好了。

“停！……别打了，快停下！”光一厉声喊道。



小原一脸不情愿，慢腾腾地站了起来。小明紧紧咬着嘴唇，也从地上爬了起来。

这位裁判员可没有高高举起“胜利者”的手，而是严厉地说：“看你俩的脸都脏成什么样了！快去卫生间洗洗脸。”